

# **Matematicas e lenga occitana**

**Cossí desvolopar la practica de l'occitan en  
matematicas en cò dels escolans e en cò dels  
regents ?**

# **De constats espontaneus dins las activitats matematicas en cò dels escolans**

- Usatge de l'occitan dins las situacions de comunicacion amb lo regent, o dins las comunicacions davant lo grand grop.
- Usatge del francès dins los escambis entre pars

## Lo dispositiu / escolans

- Enjòc 1

S'apropriar de sabers matematicas.

Aquesir lo lexic associat en occitan.

***Lengatge natural / lenga expèrta***

- Enjòc 2

Parlar « matematicas » en occitan et parlar occitan en matematicas

# De pistas de responsas a experimentar

- Causir de situacions didacticas pertinentesas :
  - Acquisicion de sabers e de competéncias
  - Mesa en òbra d'una cultura matematica
- Causir de disposicions pedagogicas :
  - Accion, cooperacion e mutualisacion (vs trabalh sus fichas)
  - Sequéncias o projectes longs
  - Utilizacion del passatge per l'escrich.
  - Utilizacion del dessenh, de la fòto, de la vidèo.
  - Importància del « debat » matematica. Rètle del «mèstre».
- Proposar d'ajudas lexicalas o lengatgièras oralas o escrichas

## **Constats espontaneats en cò dels regents**

- Pauc de manuals de matematicas e de ressourças didacticas en occitan
- Pauc d'escasenças d'escambiar cap a las practicas en matematicas en occitan
- Pauc de coneissénças en didactica de las matematicas (abséncia de formacion de contunh)

# Las problematics pels regents

- Enjòc 1

- Aquesir d'esplèches de la didactica de las matematicas :

Situacion fundamentala, nocion d'obstacle epistemologic o didactic, autovalidacion, etc...

- Enjòc 2

- Parlar sa practica « matematica » en occitan. Utilizacion d'una lenga especifica.

- Enjòc 3

- Faire de tal biais a çò que l'occitan venga una lenga « professionala ».

# De pistas de responsas

- Aportar d'esplèches de compreneson dels concèptes matematicas : numeracion de posicion, estructuracion de l'espaci e del temps, resolucion de problèma e registres semioticas, ...
- Faire viure de mesas en situacion : principi d'omologia.
- Proposar e acompanyar projèctes e experimentacions en classa en vista de mutualisacion. Passatge per l'escrich. Utilizacion de la vidèo.
- Organisar de dispositius de mutualisacion de practicas ( forma GAPP simplificada)

## Remarcas generalas

- *La question del lengatge e del « parlar matematicas » es pas pròpia al « bilinguisme ».*
- *Los ligams e las interferéncias entre lengatge natural e lenga expèrta constituïsson una problematica importanta de las matematicas.*
- *Lo lengatge constituís pas l'unenc supòrt de semiotisacion de l'activitat matematica :*
  - *Concept e teorèma en acte ( G.Vergnaud)*
  - *Registres semiotics ( R. Duval)*



## Ponches d'apuèch e limits del dispositiu nòstre

- Fèblas coneissénças personalas de cap al bilinguisme
- Quelques ponches d'apuèch
  - Lo ròtle del lengatge : L. Vigotsky ; J.P Bronckart.
  - La didactica de las matematicas : G.Brousseau, R.Duval, G.Vergnaud

Mai en amont e mai simplament en referéncia a Gaston Bachelard

**Donar d'escasenças de dire, autorisar, encouratjar a dire e menar d'ajudas.**

***« Vos escoti, soi tot ausida, vos parli soi tot pensada. Tot ensenhament reçauput es un empirisme, tot ensenhament donat es un racionalisme. » (La formacion de l'esperit scientific)***